



La conservation  
préventive  
dans les demeures  
historiques et les  
châteaux-musées

Méthodologies  
d'évaluation  
et applications

SilvanaEditoriale

# **La conservation préventive dans les demeures historiques et les châteaux-musées.**

## **Méthodologies d'évaluation et applications**

Colloque de l'Établissement public  
du château, du musée et du domaine national  
de Versailles (EPV),  
de l'Association des résidences  
royales européennes (ARRE)  
et du Centre de recherche  
du château de Versailles (CRCV)

en collaboration avec le Comité international pour  
les demeures historiques-musées (ICOM-DEM HIST)  
au musée national des châteaux de Versailles  
et de Trianon

Du 29 novembre au 1<sup>er</sup> décembre 2017

## **Actes du colloque**

### **Sous la direction scientifique de**

Danilo Forleo

*Chargé de la conservation préventive  
et responsable du programme EPICO,  
Musée national des châteaux de Versailles  
et de Trianon*

### **Coordination éditoriale**

Nadia Francaviglia

*Attachée de recherche pour le programme EPICO,  
Centre de recherche du château de Versailles*

### **Traductions**

Clarisse Le Mercier, Camila Mora

Cet ouvrage rassemble les présentations des intervenants du colloque international organisé dans le cadre du programme de recherche EPICO (European Protocol In Preventive Conservation) par :  
L'Établissement public du château, du musée et du domaine national de Versailles  
Catherine Pégard, *présidente*  
Laurent Salomé, *directeur du musée national des châteaux de Versailles et de Trianon*  
Thierry Gausseron, *administrateur général*  
L'Association des résidences royales européennes  
Le Centre de recherche du château de Versailles

Avec la participation de :  
Ministère de la Culture  
ICOM-DEMIST (Comité international pour les demeures historiques-musées)

#### Comité scientifique

Lorenzo Appolonia, *président, Groupe italien de l'Institut international pour la conservation- IGIIC*  
Florence Bertin, *responsable du service conservation préventive et restauration, Musée des Arts décoratifs - MAD*  
Michel Dubus, *coordinateur du groupe ICOM-CC sur la conservation préventive, Centre de recherche et de restauration des musées de France - C2RMF*  
Danilo Forleo, *chargé de la conservation préventive et responsable du programme EPICO, musée national des châteaux de Versailles et de Trianon*  
Nadia Francaviglia, *attachée de recherche pour le programme EPICO, Centre de recherche du château de Versailles*  
Agnieszka Laudy, *adjointe au chef du département de l'Architecture, Musée du palais du roi Jean III, Wilanów*  
Bertrand Lavedrine, *directeur, Centre de recherche sur la conservation des collections - CNRS*  
Béatrice Sarrazin, *conservateur général, musée national des châteaux de Versailles et de Trianon*  
Sarah Staniforth, *ancienne présidente, Institut International pour la Conservation - IIC*

#### Comité d'organisation

Elena Alliaudi, *coordinatrice, Association des résidences royales européennes*  
Hélène Legrand, *assistante coordination, Association des résidences royales européennes*  
Matilde-Maria Cassandro-Malphettes, *secrétaire général, Centre de recherche du château de Versailles*  
Bernard Ancer, *chargé des affaires générales, Centre de recherche du château de Versailles*  
Olivia Lombardi, *assistante de direction, Centre de recherche du château de Versailles*  
Serena Gavazzi, *chef du service mécénat, Établissement public du château du musée et du domaine national de Versailles*  
Noémie Wansart, *collaboratrice scientifique, musée national des châteaux de Versailles et de Trianon*

#### Remerciements

Lorenzo Appolonia, Lionel Arzac, Jean-Vincent Bacquart, Wojciech Bagiński, Jérémie Benoît, Marie-Alice Beziaud, Céline Boissiere, Anne Carasso, Élisabeth Caude, Gabrielle Chadie, Thibault Creste, Stefania De Blasi, Elisabetta Brignoli, Hélène Dalifard, Gaël de Guichen, Ariane de Lestrang, Festese Devarayar, Françoise Feige, Christophe Fouin, Éric Gall, Thomas Garnier, Roberta Genta, Denis Guillemard, Michelle-Agnoko Gunn, l'équipe du Grand Café d'Orléans, Pierre-Xavier Hans, Nicole Jamieson, Thierry Lamouroux, Marie Leimbacher, Nadège Marzanato, Béatrice Messaoudi, Stefan Michalski, Christian Milet, Marya Nawrocka-Teodorczyk, Marco Nervo, Lucie Nicolas-Vullierme, Clotilde Nouailhat, Agnieszka Pawlak, Amaury Percheron, Arnaud Prêtre, Gérard Robaut, Bertrand Rondot, Valériane Rozé, Béatrice Sarrazin, Béatrix Saule, Didier Saulnier, Emma Scheinmaenn, Violaine Solari, Emilie Sonck, Pauline Tronca, Rémi Watiez, Thierry Webley, Sébastien Zimmerman



Avec le mécénat de



# Conserver dans les demeures habitées

## Résumé

Les discussions concernant la conservation ont souvent lieu dans le contexte de bâtiments et de collections qui ont été habités par le passé, mais qui sont actuellement maintenus pour leur valeur en tant que sites patrimoniaux. En réalité, la plus grande partie du patrimoine demeure entre les mains de particuliers, et la plupart des activités de conservation impliquent une activité privée menée au-delà des organisations caritatives ou des financements par des fonds publics. Au Royaume-Uni, il y a huit fois plus de propriétés en mains privées qu'il n'y a d'hôtels particuliers appartenant à l'English Heritage et au National Trust mis ensemble. De nombreuses demeures historiques sont encore aujourd'hui des maisons familiales. Quel est le niveau approprié de contrôle de la conservation à appliquer dans une maison qui continue d'être une maison habitée ? Notre organisation offre des conseils aux propriétaires en les aidant à trouver un équilibre sur le plan pragmatique.

## Mots clés

Historique, maison, privé, propriétaire.

## Ben Cowell

Directeur général, Historic Houses, Royaume-Uni  
ben.cowell@historichouses.org  
www.historichouses.org

**H**istoric Houses<sup>1</sup> représente la plus grande collection britannique de demeures et jardins historiques en mains privées. Nos membres comprennent plus de 1 500 demeures et jardins historiques listés de Grade I et II (ou leurs équivalents en Écosse, au Pays de Galles et en Irlande du Nord). Nos propriétés membres sont reliées par le fait que beaucoup d'entre elles sont toujours habitées : ce sont des maisons familiales. Quel impact cela a-t-il sur leurs approches de conservation ?

Nos maisons membres subviennent à leurs besoins en grande partie grâce aux efforts du secteur privé. Les propriétés de Historic Houses sur tout le Royaume-Uni accueillent 26 millions de visites chaque année, contribuant ainsi à l'économie avec plus d'un milliard de livres et générant un équivalent de 33 700 emplois à temps plein. En tant qu'attractions touristiques, lieux d'événements et centres d'affaires ruraux, les Historic Houses sont des catalyseurs de la prospérité rurale et des piliers culturels pour les communautés locales. En plus d'être ouvertes pour des visites touristiques journalières, les Historic Houses servent à des réceptions de mariage, des événements d'entreprise, de décor de tournage, d'hébergement de vacances et nombre d'autres utilisations professionnelles.



*Fig. 1*  
Marchmont-The Curries.  
(© The Curries)



*Fig. 2*  
The Hon. Nicholas Howard  
applique la première  
couche de feuille d'or sur la  
lanterne de de la cupole du  
château de Howard.  
(© Mike Cowling /  
Turnstone Media)

De nombreuses œuvres d'art sont accrochées aux murs des résidences indépendantes. Par exemple, il y a cinquante fois plus d'œuvres d'art conservées dans le cadre du régime d'exonération conditionnelle que dans la National Gallery, à Londres. Pourtant, il y a peu de subventions publiques disponibles pour effectuer des actions de conservation dans les résidences privées, et les avantages fiscaux sont généralement limités à des accords fiscaux sur le capital (comme la possibilité de demander une exonération conditionnelle de l'application complète des droits de succession en échange de l'ouverture de la résidence et des collections au public). Néanmoins, les propriétaires privés d'importantes propriétés classées ont clairement des obligations envers le maintien continu et la conservation de leurs biens patrimoniaux.

Grâce à Historic Houses, nous offrons aux propriétaires la possibilité de participer à des ateliers sur l'entretien, afin leur présenter les principes de base et les techniques de conservation des biens historiques ainsi que les techniques spécifiques pour prendre soin de différents types de matériaux. En réalité, des décisions à caractère plus pragmatique sont nécessaires lorsque l'on prend en considération la conservation dans la maison habitée. Des œuvres d'art peuvent être accrochées aux murs de pièces qui sont encore utilisées pour des événements sociaux et pour la vie de famille en général. Un contrôle précis de la lumière du soleil, des températures et de l'humidité doit être effectué pour ce qui concerne les besoins humains et le confort, ainsi que pour le soin à long terme des collections. Telle est la réalité pragmatique de beaucoup des actions de conservation au Royaume-Uni.

**Note**  
[1] [www.historichouses.org](http://www.historichouses.org).



Silvana Editoriale

*Direction éditoriale*  
Dario Cimorelli

*Directeur artistique*  
Giacomo Merli

*Coordination d'édition*  
Sergio Di Stefano

*Rédaction*  
Carole Aghion

*Mise en page*  
Letizia Abbate

*Organisation*  
Antonio Micelli

*Secrétaire de rédaction*  
Ondina Granato

*Iconographie*  
Alessandra Olivari, Silvia Sala

*Bureau de presse*  
Lidia Masolini, [press@silvanaeditoriale.it](mailto:press@silvanaeditoriale.it)

Droits de reproduction et de traduction  
réservés pour tous les pays  
© 2019 Silvana Editoriale S.p.A.,  
Cinisello Balsamo, Milano  
© 2019 Musée national des châteaux  
de Versailles et de Trianon

Aux termes de la loi sur le droit d'auteur  
et du code civil, la reproduction, totale  
ou partielle, de cet ouvrage sous quelque  
forme que ce soit, originale ou dérivée,  
et avec quelque procédé d'impression que  
ce soit (électronique, numérique, mécanique  
au moyen de photocopies, de microfilms,  
de films ou autres), est interdite, sauf  
autorisation écrite de l'éditeur.

*En couverture*

© EPV Thomas Garnier

Silvana Editoriale S.p.A.  
via dei Laboratori, 78  
20092 Cinisello Balsamo, Milano  
tel. 02 453 951 01  
fax 02 453 951 51  
[www.silvanaeditoriale.it](http://www.silvanaeditoriale.it)